



图/文 万昱汐

【德】昆特·国斯浩里兹

万大姐姐有办法

The truth  
Die Wahrheit  
真理

万大姐姐有办法

The truth  
Die Wahrheit  
真理

图 / 文 万昱汐【德】昆特·国斯浩里兹



## 图书在版编目 (CIP) 数据

真理：汉英德对照 / 万昱汐，(德) 昆特·国斯浩里兹绘著。-- 北京：五洲传播出版社，2015.5

(万大与安娜系列绘本：万大姐姐有办法)

ISBN 978-7-5085-3161-8

I. ①真… II. ①万… ②国… III. ①儿童文学-图画故事-德国-现代 IV. ①I516.85

## 中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 104584 号

出版人：荆孝敏

绘 著：万昱汐 (Yuxi Wan) 【德】昆特·国斯浩里兹 (Gunter Grossholz)

英文翻译：【英】佩蒂·克茨勒 (Paddy Közle)

责任编辑：王 莉

设计制作：李玲玲

## 真 理

---

出版发行：五洲传播出版社

地 址：北京市海淀区北三环中路 31 号凯奇大厦 B 座 7 层

邮政编码：100088

电 话：010-82007837, 82001477, 82003137, 82001843

制版单位：北京锦绣圣艺文化发展有限公司

印 刷：北京天颖印刷有限公司

开 本：889mm × 1194mm 1/16

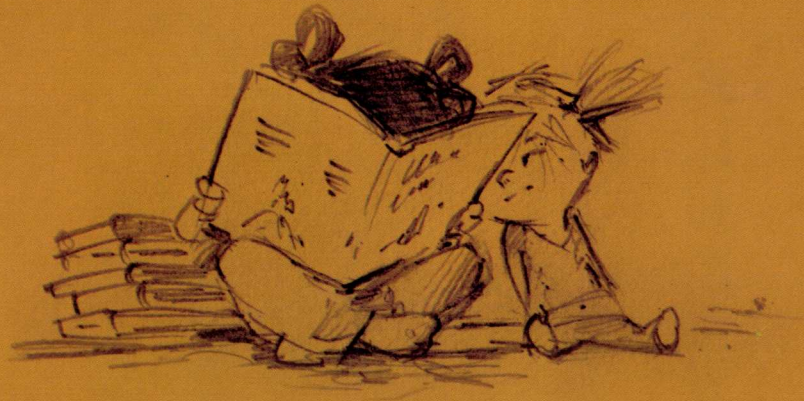
印 张：3.5

版 次：2015 年 6 月第 1 版 2015 年 6 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-5085-3161-8

定 价：30.00 元

Story and pictures :  
Yuxi Wan and Gunter Grossholz



Can you remember a dream?

Kannst du dich an einen  
Traum erinnern?

还记得你做过的梦吗?

WANDA  
MITO

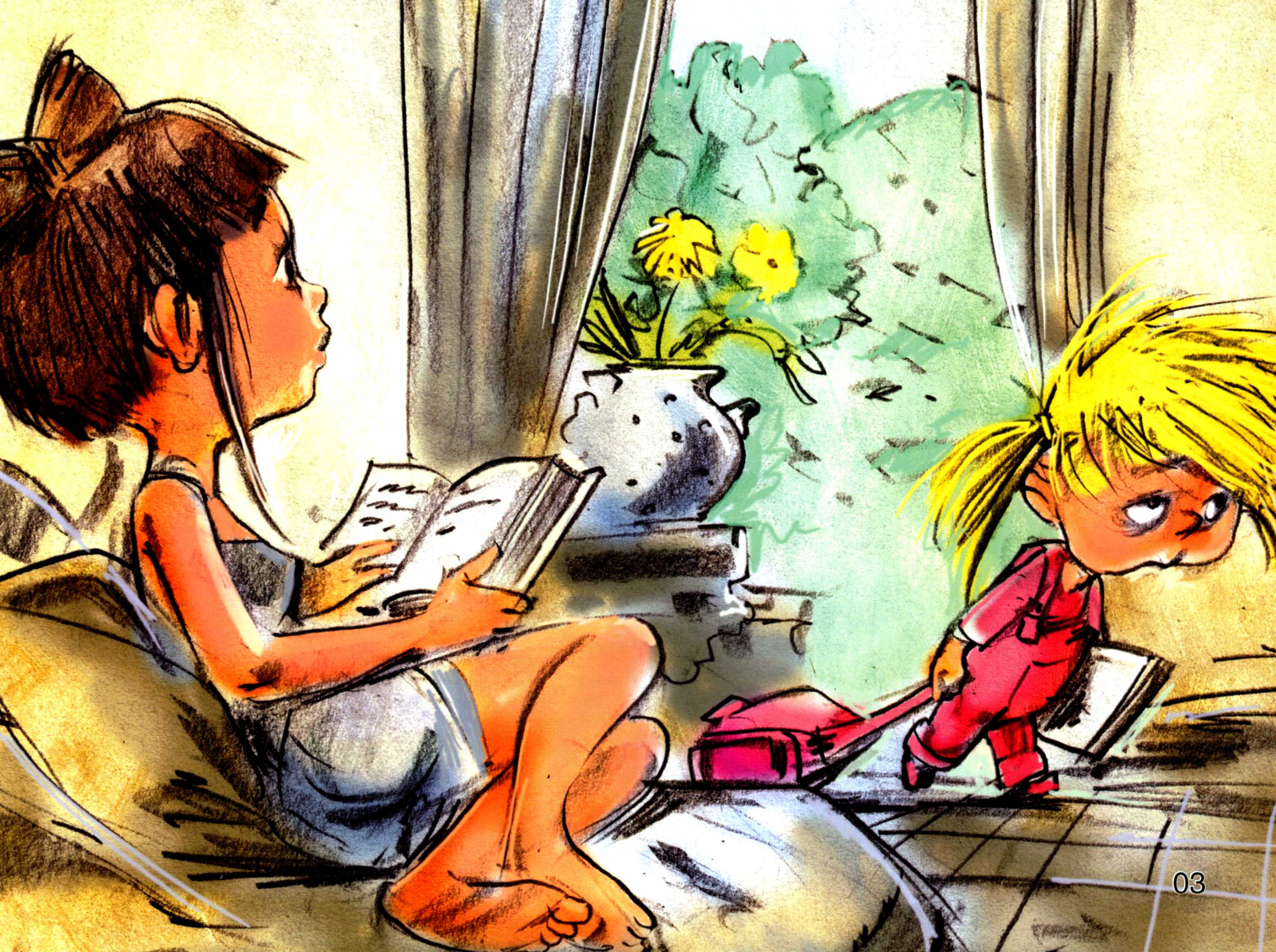




“Anna, you look dreadful!”

„Anna, du siehst ja furchtbar aus!“

“安娜，你看起来好吓人！”



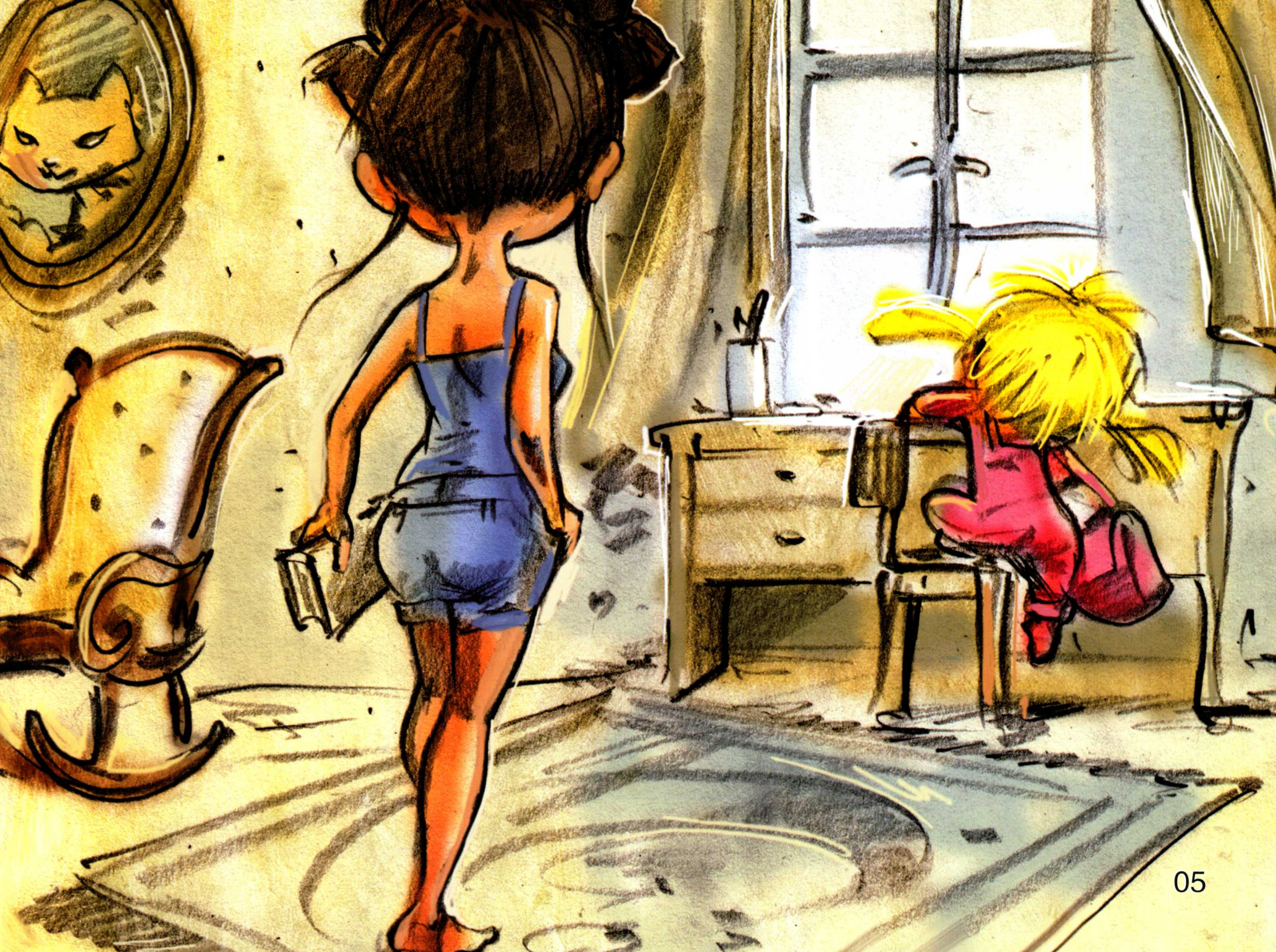


“I’ve got my first test tomorrow!”

„Morgen schreibe ich meine erste Klassenarbeit!“

“明天是我人生中第一次考试！”



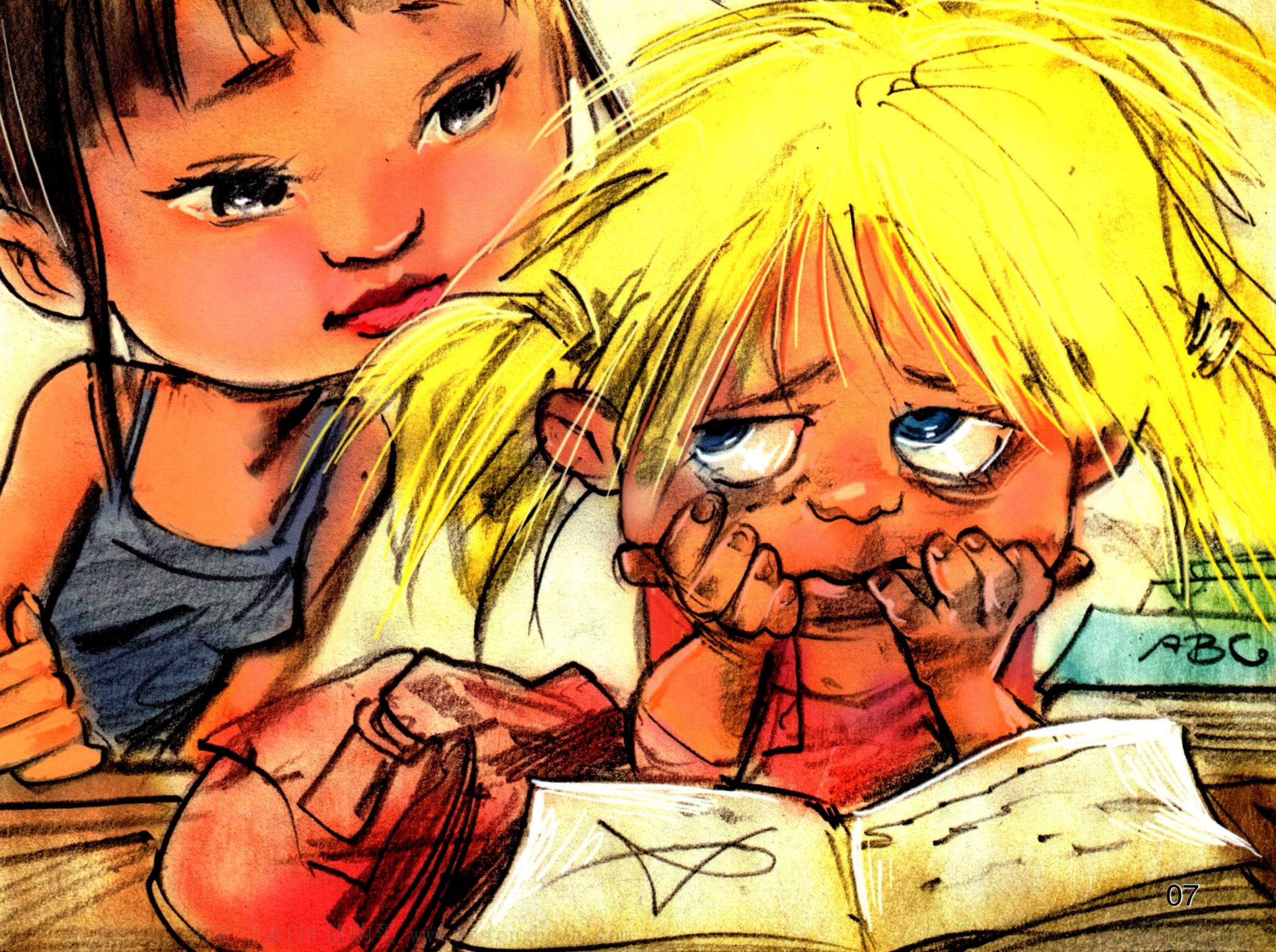




“I haven’t slept properly for the last three days!”

„Ich habe schon seit drei Tagen nicht geschlafen!“

“我已经三天没睡觉了！”



ABC



“The same thing happened to the boy emperor  
I’m going to tell you about.”

„Das konnte der kleine Kaiser auch nicht, von dem ich dir  
jetzt erzählen werde.“

“失眠吗？过去有个小皇帝也和你一样。”





“The emperor was exhausted from governing the country every day.”

„Der Kaiser war sehr erschöpft davon jeden Tag regieren zu müssen.“

“小皇帝很累，因为他每天都要辛苦地治理国家。”





“One day, he heard a voice in his dreams,  
saying, ‘If you learn this truth,  
you will be able to live in peace and tranquillity ...’”

„Einmal hörte er im Traum eine Stimme:  
,Wenn du diese Wahrheit erfährst, wirst du in Ruhe und  
Frieden leben können ...“

“一次，小皇帝在睡梦中听到一个声音，‘知道了这个真理，  
你就能幸福宁静地生活……’”



